



# Breaking the Connection

ネットいじめ防止と授業中の集中力向上のため

## 国が法制化 仏の小中学校で生徒のスマホ使用が全面禁止に

フランスでは今年度から、小中学校での携帯電話の使用を全面禁止する法律が施行された。

SNSやメッセージアプリによる「ネットいじめ」の防止や、

授業中にこっそり携帯をのぞくことによる注意力散漫を防止するのが狙い。

だが、この措置を「行き過ぎ」と懸念する声や、そもそも順守させるのは難しいだろうとの声も上がっている。

本誌ウェブサイトでは、ニュース映像の視聴やPDFファイルのダウンロードができます。詳細は別冊付録の裏表紙をご覧ください

### リンダ・キンケイド記者の 発音と話し方の特徴

#### オーストラリア英語

速さ: ★★★★★ 発音: ★★★★★

語彙: ★★★★★ 総合: ★★★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

配慮されつつもノンネイティブには聞き取りづらい滑舌と、ナチュラルスピードに近い速さは、オーストラリア英語の特訓教材として最適。豪州英語特有の抑揚がある。なお、当記者は、jum(p) など語尾の子音を落とす傾向がある。

### キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう

33

<input type="checkbox"/> online bullying	[ˈbʊliɪŋ]	ネットいじめ
<input type="checkbox"/> withdrawal	[wɪˈdrɔːəl]	(依存症からの)離脱症状
<input type="checkbox"/> detox	[dɪˈtɒks]	依存症の治療
<input type="checkbox"/> distraction	[dɪstrækʃən]	気が散ること、注意散漫
<input type="checkbox"/> mandate	[mændeɪt]	命令、指令
<input type="checkbox"/> enforce	[ɪnˈfɔːrs]	(法律などを)実施する、執行する、守らせる
<input type="checkbox"/> addictive	[əˈdɪktɪv]	中毒性の、依存性の
<input type="checkbox"/> be up for debate	[dɪˈbeɪt]	議論の対象となっている
<input type="checkbox"/> excessive	[ɪksésɪv]	度を越えた、行き過ぎた
<input type="checkbox"/> ring true	[rɪŋ]	〈話などが〉本当だと思える、真実味がある

34) ネットいじめと注意力散漫の防止

39) ネットいじめと注意力散漫の防止

ゆっくりスピード(ボーズ入り)  
の発音はアメリカ英語です

Well, French children will now have to leave their smartphones at home/ or turned off when they're at school. // The new ban on phones and other smart devices/ is intended to improve focus and prevent online bullying. // Our Lynda Kinkade has our report. //

\* \* \*

As a new school year starts in France this week,/ some students may find themselves having withdrawal,/ or as the education minister calls it, a digital detox. //

“Our primary role is to protect children and teenagers. // It’s a fundamental role for education,/ and so this law permits that.” // (Jean-Michel Blanquer, French Education Minister, through interpreter)



フランス教育相のブランケール氏は、スマホ禁止法の趣旨を「子どもと若者を守るため」と説明している

**break a connection:**

《タイトル》関係を絶つ

▶ここでは依存関係を絶つことだが、「電話を切る」という意味もかけている。

**turn off:**

～のスイッチを切る

**ban:**

①禁止

②《ban...from doing》

…が～するのを禁止する

③～を禁止する

**smart device:**

スマートデバイス ▶インターネットに接続でき、さまざまな用途に使用できる携帯型の多機能端末。

**be intended to do:**

～することを意図している、目的とする

**focus:**

集中、集中力

**prevent:**

～を防ぐ、阻む

**online bullying:**

ネットいじめ

**school year:**

学年(度)

**find oneself doing:**

いつの間にか～している(ことに気付く)

**withdrawal:**

(依存症からの)離脱症状

**education minister:**

教育大臣

**detox:**

依存症の治療 ▶digital detoxは、スマートフォンやパソコンから離れ、過度な依存から脱する試み。

**primary:**

主な、最も重要な

**role:**

役割、任務

**fundamental:**

基本的な、根本的な

**permit:**

～を可能にする

**interpreter:**

通訳者

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリーディングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

さて、フランスの子どもたちは、これからスマートフォンを家に置いておかなければならなくなります/あるいは学校にいる間、電源を切っておかなければならなくなります。// 携帯電話やその他のスマートデバイスに関する新たな禁止法は/集中力の向上とネットいじめの防止を目的としたものです。// CNNのリンダ・キンケイド記者がお伝えします。//

\* \* \*

フランスでは今週、新しい学年が始まりましたが/一部の生徒は離脱症状に陥ってしまうかもしれせん/あるいは教育大臣の言葉を借りれば、デジタルデトックス状態に。//

「私たちの主たる役割は子どもと若者を守ること。//それが教育の根本的な役割であり/この法律がそれを可能にします」// (ジャン＝ミシェル・ブランケール フランス国民教育大臣 通訳者を介して)

## 理解のポイント

》①は、leave their smartphones at home or (leave their smartphones) turned off...と補って考えるとよい。

》②の下線部全体がこの文の主語。